

1. 香港教區主教公署就「新冠狀病毒」疫情新發展，頒布最新特殊牧民措施，由本年 2 月 15 日起生效。詳情請參閱 2 月 13 日發出的《教區為抗疫而暫停主日及平日彌撒的牧民措施》。

As per the Chancery Notice issued on 13 February, special pastoral measures will be effective since 15th February. For details, please refer to the Chancery Notice titled “*Suspending Sunday and Weekday Masses to Reduce Risks of Coronavirus Transmission*”.

2. 堂區即日起暫停主日彌撒和任何形式的團體宗教活動。教友可以觀看任何網上直播或重溫主日彌撒（如教區網站 <http://www.catholic.org.hk>）並神領聖體；亦可反省主日彌撒經文，閱讀聖經或誦念玫瑰經，以替代參與主日彌撒的本份。

Sunday Masses, Weekday Masses and all other communal religious activities are suspended. The faithful may take part in a Sunday/Weekday Mass online (e.g. through the diocesan website www.catholic.org.hk) and receive Holy Communion spiritually. Reflecting on the Sunday Liturgical text, reading the Bible or saying the Rosary are also recommended alternatives.

3. 堂區將由 2 月 15 日（六）起暫停平日彌撒，至 2 月 28 日（五）為止。教友可留在家中繼續祈禱（如誦念玫瑰經、三鐘經及日課等），或上網參與平日彌撒。

Weekday Masses are suspended from 15th February (Saturday) to 28th February (Friday). The faithful may take part a Weekday Mass online and pray at home by saying the Rosary, the Angelus or Daily Morning Prayer.

4. 因應疫情，本年四旬期及聖週各項禮儀教區將作特別安排。聖灰星期三的施放聖灰、甄選禮、教區及堂區考核禮將取消。另今年如能舉行聖週禮儀，亦會按教區指引作出調整和簡化，有關禮儀安排稍後公布。

Special arrangement will be implemented for the coming Lent and Easter Time. The following are the confirmed details:

- A. There will be no Holy Masses, nor the Blessing and Distribution of Ashes on Ash Wednesday (26th February).
- B. The Rite of Election and the Rite of Scrutinies will be cancelled.
- C. Simplified liturgical arrangement for the Holy Week will be announced and implemented.